

**Urus**  
TM



**USER MANUAL**

**EN**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

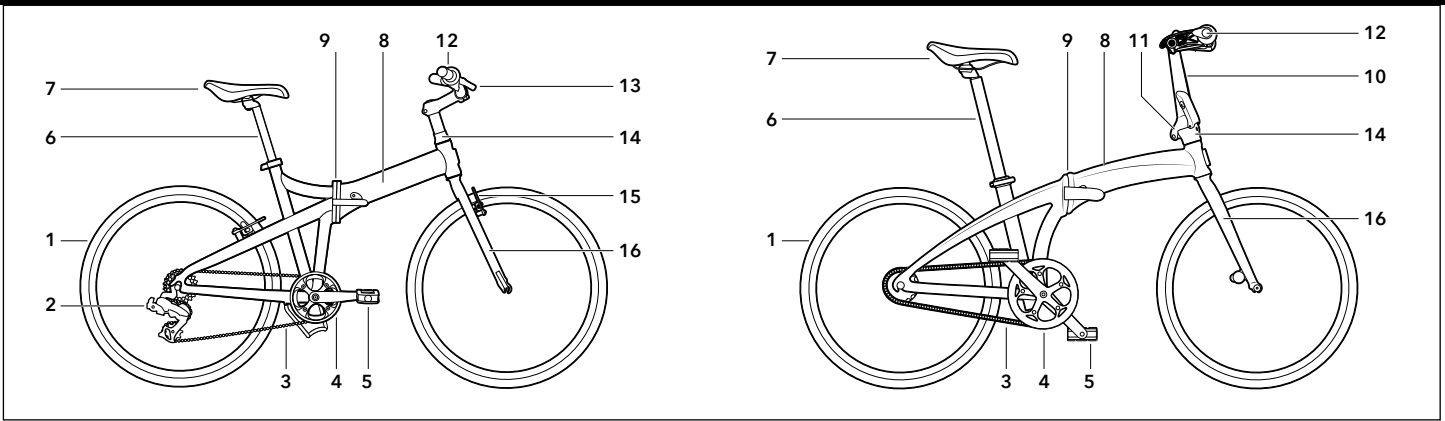
**DE**

**HANDLEIDING**

**NL**

**オーナーズマニュアル**

**JP**



EN

**Contents**

Parts ..... 2  
 It's your Tern ..... 3  
 City Riding ..... 5  
 Riding in Reduced Visibility ..... 6  
 Fitting Your Bicycle ..... 7  
 Saddle ..... 8  
 ABC Quick Drop ..... 9  
 Air ..... 10  
 Brakes and Bars - Brakes Intro ..... 11  
 Brakes and Bars - Using Brakes ..... 12  
 Brakes and Bars - Bars ..... 13  
 Chains, Cranks and Cables ..... 14  
 Quick Drop ..... 15

**Parts**

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1. Wheel           | 9. Frame Joint       |
| 2. Rear Derailleur | 10. Handlepost       |
| 3. Chain           | 11. Handlepost Joint |
| 4. Crankset        | 12. Handlebar        |
| 5. Pedal           | 13. Brake Lever      |
| 6. Seat Post       | 14. Headset          |
| 7. Saddle          | 15. Brakes           |
| 8. Frame           | 16. Fork             |

DE

**Inhalt**

Telle ..... 2  
 Jetzt sind Sie mit Ihrem Tern dran ..... 3  
 Stadtfahren ..... 5  
 Fahren bei reduzierter Sicht ..... 6  
 Ihr Fahrrad einstellen ..... 7  
 Sattel ..... 8  
 ABC Schnell-Check ..... 9  
 Luft ..... 10  
 Bremsen und Lenkstangen - Vorstellung der Bremsen ..... 11  
 Bremsen und Lenkstangen - Verwendung der Bremsen ..... 12  
 Bremsen und Lenkstangen - Lenkstange ..... 13  
 Kette, Tretkurbel und Kabel ..... 14  
 Schnellsicherung ..... 15

**Telle**

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1. Rad          | 9. Rahmen-Scharnier        |
| 2. Schaltwerk   | 10. Lenkervorbau           |
| 3. Kette        | 11. Lenkervorbau-Scharnier |
| 4. Kurbelsatz   | 12. Lenkstange             |
| 5. Pedal        | 13. Bremshebel             |
| 6. Sattelstütze | 14. Steuerkopf             |
| 7. Sattel       | 15. Bremsen                |
| 8. Rahmen       | 16. Gabel                  |

NL

**inhoud**

Onderdelen ..... 2  
 "Tern" de bladzijde om ..... 4  
 Stadsrijden ..... 5  
 Fietsen met beperkte zichtbaarheid ..... 6  
 Stel de fiets op de juiste manier af ..... 7  
 Zadel ..... 8  
 ABC Snel overzicht ..... 9  
 Lucht ..... 10  
 Remmen en stuurdelen - Inleiding stuurdelen ..... 11  
 Remmen en stuurdelen - Gebruik van de remmen ..... 12  
 Remmen en stuurdelen - Stuurpen ..... 13  
 Ketting, crank en kabels ..... 14  
 Snelspanners ..... 15

**Onderdelen**

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Wiel             | 9. Frame scharnier     |
| 2. Achterderailleur | 10. Stuurpen           |
| 3. Ketting          | 11. Stuurpen scharnier |
| 4. Trapas           | 12. Stuur              |
| 5. Pedalen          | 13. Remhendel          |
| 6. Zadelpen         | 14. Balhoofd           |
| 7. Zadel            | 15. Remmen             |
| 8. Frame            | 16. Vork               |

JP

**項目**

パーツ ..... 2  
 Ternサービスインストラクション ..... 4  
 走行に関して ..... 5  
 周りにご注意ください ..... 6  
 自転車の調整 ..... 7  
 サドル ..... 8  
 ABCクイックチェーン ..... 9  
 空気 ..... 10  
 ブレーキ、バー - ブレーキの説明 ..... 11  
 ブレーキ、バー、ブレーキの使用法 ..... 12  
 ブレーキ、ハンドルバー、ハンドルポスト ..... 13  
 チェーン、クランク、ケーブル ..... 14  
 クイックリリース ..... 15

**パーツ**

- |             |                  |
|-------------|------------------|
| 1. ホイール     | 9. フレームジョイント     |
| 2. リアディレイラー | 10. ハンドルポスト      |
| 3. チェーン     | 11. ハンドルポストジョイント |
| 4. クラックセット  | 12. ハンドルバー       |
| 5. ペダル      | 13. ブレーキレバー      |
| 6. シートポスト   | 14. ヘッドセット       |
| 7. サドル      | 15. ブレーキ         |
| 8. フレーム     | 16. フォーク         |



## Now it's your Tern

### Tern the page

Folding bicycles have specially designed components so please read this manual carefully before riding.

### Built for urban warriors, not stunt men

Tern bicycles are designed for use as a city bicycle on paved roads only. Other use, such as jumps or stunts may cause damage to the frame and risk rider injury.

### Respect others on the road

In a car accident the bike will always lose, but you can still hurt a pedestrian. Stay alert and show respect to other road users.

### Use your head, or lose it

A good, authorized bike helmet may prevent permanent injury in an accident. Wear one, it's a no-brainer.

### Hit the books before you ride

This is an introduction, not a definitive guide so before hitting the road, spend some time to understand how to operate and use your new bicycle or ask your dealer. There are also organizations and classes nationwide that can help you get up to speed.

### Don't be a tool, use them properly!

Do not proceed with servicing or adjustments without sufficient knowledge or tools.

### Keep it tight

Quick releases keep your Wheels, Handlebar and Seat Post in place. When tight, the inner piece deforms slightly and prevents rotation (of the bars, not the wheels bro). If you're unsure, drop into a bike shop and ask a technician to demo the proper way.

### Ask the man (or woman)

Check the manuals for bike/service tips and also consider a crash course in cycling and bike maintenance. If you're still unsure, you can ask the Bike Techs in bike shops, who are also pretty nice people (normally - just be polite as you are asking an expert for their time - Ed.).

### Check your wheels (frame and anything that moves - Ed.)

Bicycles are subject to wear and high stresses. Different materials and components may be affected in different ways. If the design life of a component has been exceeded, it may suddenly fail, possibly causing injury. Any form of crack, scratch or change of coloring may indicate that a component requires replacing.

### "Stress release"

Check steering and Frame for function and fatigue regularly.

### Be careful of Coil Spring Saddles

If a Child Seat is fitted, Coil Springs on the Saddle should be covered or replaced to avoid trapping your child's fingers.

### Big thanks to BikeLeague.org

We especially want to thank the League of American Bicyclists for compiling the ABC Quick Check list. For more riding tips visit [www.bikeleague.org](http://www.bikeleague.org).

## Jetzt sind Sie mit Ihrem Tern dran

### Schlagen Sie mit "Tern" ein neues Kapitel auf

Falträder verfügen über speziell entwickelte Komponenten, daher sollten Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Fahrt sorgfältig durchlesen.

### Gebaut für Stadtkrieger aber nicht für Stuntmen

Tern-Fahrräder sind nur für den Gebrauch als Stadtfahrrad auf asphaltierten Straßen entwickelt. Andere Verwendungen wie Sprünge oder Stunts können zu Schäden am Rahmen führen und bergen das Risiko von Verletzungen.

### Respektieren Sie die anderen Verkehrsteilnehmer

In einem Autounfall sind Sie als Fahrradfahrer immer der Schwächere, aber Sie können Fußgänger verletzen. Seien Sie aufmerksam und zeigen Sie Respekt gegenüber den anderen Verkehrsteilnehmern.

### Denken Sie an Ihren Kopf

Ein guter, autorisierter Fahrradhelm kann bei einem Unfall Dauerschäden am Kopf verhindern. Tragen Sie einen, ohne lange darüber nachzudenken.

### Stürzen Sie sich vor der ersten Fahrt auf die Bücher

Dies ist eine Einführung, keine umfassende Anleitung. Daher sollten Sie ein wenig Zeit dafür aufwenden, um zu lernen, wie man Ihr neues Fahrrad bedient und benutzt oder fragen Sie Ihren Händler. Es gibt auch überall Fahrradorganisationen und -klassen, die Ihnen dabei helfen, sich schnell mit Ihrem Fahrrad vertraut zu machen.

### Verwenden Sie Ihre Werkzeuge sachgemäß!

Führen Sie keine Wartungen oder Einstellungen durch, ohne ausreichendes Wissen oder Werkzeuge.

### Spannung ist alles

Schnellspanner halten Ihre Räder, Lenkstange und Sattelstütze in der richtigen Position. Wenn festgezogen, verformt sich das innere Stück ein wenig und verhindert Rotation (der Stangen, nicht der Räder). Wenn Sie nicht sicher sind, besuchen Sie

einen Fahrradladen und bitten Sie einen Techniker, Ihnen die korrekte Verwendung zu zeigen.

### Fragen Sie

Schauen Sie in Bedienungsanleitungen nach Fahrrad/Wartungstipps und ziehen Sie auch einen Schnellkurs für Fahrradfahren und Fahrradwartung in Betracht. Wenn Sie immer noch unsicher sind, wenden Sie sich doch an die Fahrradtechniker in Fahrradläden, die Ihnen gerne weiter helfen (normalerweise - seien Sie einfach höflich, wenn Sie einen Experten um dessen Zeit bitten).

### Überprüfen Sie Ihre Räder (Rahmen und alles, was sich bewegt)

Fahrräder unterliegen Abnutzung und hohem Druck. Unterschiedliche Materialien und Komponenten können auf unterschiedliche Weise betroffen sein. Wenn die Lebensdauer einer Komponente überschritten wurde, kann diese plötzlich versagen, was möglicherweise zu Verletzungen führt. Jede Art von Riss, Kratzer oder Farbwechsel zeigt möglicherweise an, dass eine Komponente ausgetauscht werden muss.

### "Stressabbau"

Überprüfen Sie die Steuerung und den Rahmen regelmäßig auf ihre Funktionsweise und Materialermüdung.

### Beachten Sie die Sattel-Sprungfedern

Wenn Sie einen Kindersitz montieren, sollten die Sprungfedern des Sattels abgedeckt oder entfernt werden, um zu vermeiden, dass die Finger Ihres Kindes dazwischen eingeklemmt werden.

### Vielen Dank an die BikeLeague.org

Wir möchten uns ganz speziell bei der "League of American Bicyclists" bedanken, für die Zusammenstellung der ABC-Schnell-Checkliste. Besuchen Sie ihre Webseite [www.bikeleague.org](http://www.bikeleague.org), um mehr Fahrtrips zu bekommen.



## “Tern” de bladzijde om

Vouwfietzen hebben speciaal ontworpen onderdelen, dus lees deze handleiding goed door voor u begint met fietsen.

### Gebouwd voor stadsmensen, niet voor stuntmannen

Tern bicycles werden ontworpen om te gebruiken als stadsfiets en enkel mee te rijden op verharde wegen. Ander gebruik, zoals springen of stunts doen, kan leiden tot beschadiging van de fiets en tot letsel van de fietser.

### Respect voor anderen op de weg

Bij een ongeval met een wagen zal de fietser altijd verliezen, maar u kunt nog altijd een voetganger verwonden. Blijf alert en toon respect tegenover andere weggebruikers.

### Bescherm uw hoofd

Een goede, gekeurde helm kan verwondingen aan het hoofd voorkomen. Wees verstandig en draag er een.

### Lees de handleiding en andere beschrijvingen goed door voordat u begint met fietsen

Dit is een inleiding, geen allesomvattende gids, dus voordat u begint met fietsen, raden we u aan wat tijd te nemen om de werking van uw nieuwe fiets te bestuderen of u kunt uitleg vragen aan uw fietsspecialist. Er zijn wereldwijd ook gespecialiseerde fietsorganisaties die u hierbij kunnen helpen.

### Gebruik het gereedschap op de juiste manier!

Doe geen onderhoud of aanpassingen aan uw fiets zonder voldoende kennis of gereedschap.

### Hou het strak

Snelspanners houden uw wielen, stuur en zadelpen op hun plaats. Wanneer deze goed zijn vastgemaakt, wordt de binnenkant lichtjes vervormd wat draaien en speling voorkomt (van het stuur en de zadelpen, niet van de wielen). Als u niet zeker bent, ga dan naar uw fietsspecialist en vraag om uitleg.

### Vraag op tijd uitleg

Bekijk de handleiding van de fiets / de service tips en overweeg eventueel om een snelcursus te volgen in onderhoud voor fietsen. Als u niet zeker bent, kunt u ook uitleg vragen aan de fietstechnici van uw fietsspecialist, die zullen u zeker te woord staan (houd er wel rekening mee dat u de werktijd van een expert vraagt - Ed).

### Controleer de wielen (frame en alle bewegende delen - Ed.)

Fietsen hebben een hoog slijtagegehalte door het gebruik. De onderdelen en het materiaal kunnen op verschillende manieren aangetast worden. Wanneer een onderdeel versleten is, kan dit plotseling uitvallen leiden tot een ongeval. Barsten, krassen en/of verkleuring kan duiden op slijtage en dat een onderdeel vervangen dient te worden.

### “Stress release”

Controleer het stuur en frame regelmatig op werking en slijtage.

### Kinderzitje

Als u een kinderzitje op de fiets monteert dienen de schroefveren van het zadel bedekt te worden om te vermijden dat uw kind er met de vingers tussen kan komen.

### Dank aan BikeLeague.org

We willen in het bijzonder de League of American Bicyclists bedanken voor het opstellen van de ABC Quick Check lijst. Op hun website [www.bikeleague.org](http://www.bikeleague.org) vindt u nog meer fietstips.

## Ternサービスインストラクション

### 走行前に当マニュアルを必ずお読みください

折りたたみ自転車は、特殊パーツから構成されておりますので、走行前に必ず当マニュアルをお読みください。

### オフロードでの走行や、スタント行為はおやめください

舗装道路のみの使用を目的としたシティバイクとして設計されています。ジャンプやスタント行為などを行った場合、フレームに衝撃が加わり破損の原因となるだけでなく、怪我をする恐れがございますのでご使用にならないで下さい。

### 路上では周囲に気を配り歩行者に注意して走行してください

自転車は歩行者を傷つける可能性があります。常に周囲に注意を払い、その他の道路利用者に気を配って走行ください。

### 必ずヘルメットをご着用ください

ヘルメットは事故の際、あなたを守り、怪我などを防止することが出来ます。ヘルメットは必ず着用ください。

### 走行前にマニュアルの熟読と各部の構造を理解し走行してください

当マニュアルはあくまで導入であり、最終的なガイドではありません。よって、路上で走行される前には必ずマニュアルの熟読と使用上の注意をご確認下さい。ご不明な点に関しては、購入されたTern特約店までお問い合わせください。

### 修理や整備に関して

十分な知識がなく修理や調整などを行うことは、走行中の不具合などの原因となります。修理や調整が必要な場合は、国から認定された整備士免許を取得している方や購入されたTern特約店などで行うようにしてください。

### クイックリリースがしっかりと締められているか走行前には都度ご確認下さい

ホイール、ハンドルバー、シートポストなどクイックリリースにより締められています。正しい位置で締められているかご確認下さい。

### お問い合わせ下さい

自転車についてよくわからない点がある場合は、速やかにお買い上げ頂きましたTern特約店までお問い合わせください。

### ホイール (フレーム、その他可動するパーツ全て)をご確認ください

自転車は使用すると非常に摩擦やストレスがかかります。それらは各所に影響を与えます。パーツの寿命を超えた場合、突然故障し、事故を引き起こす可能性があります。亀裂、キズ、変色等がある場合、当該パーツは交換ください。

### 定期的なメンテナンスを行ってください

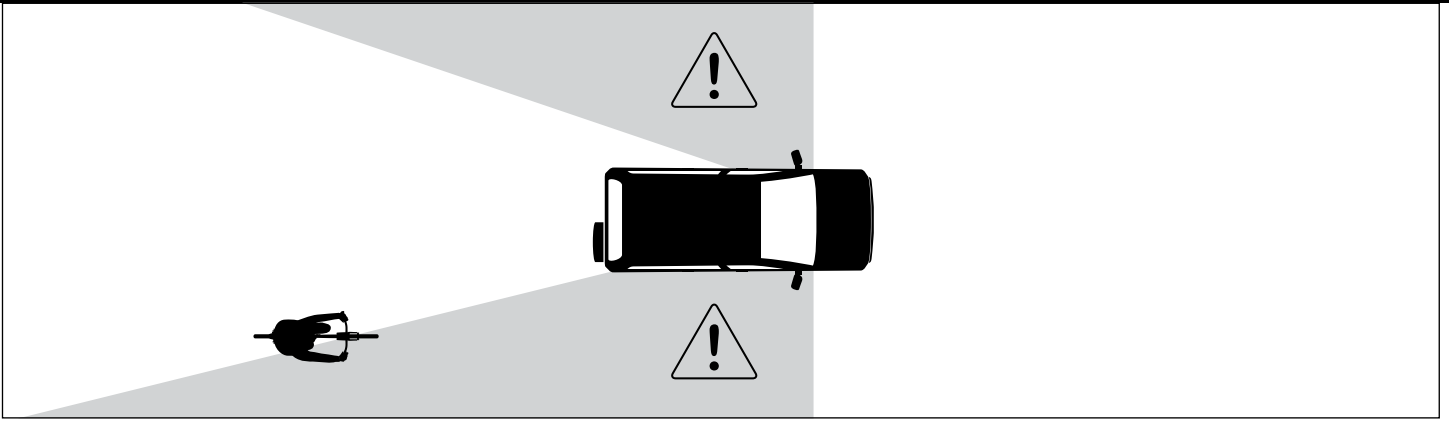
使用とともに消耗する箇所などがございます。定期的なメンテナンスが自転車の寿命を延ばします。購入されたTern特約店などで定期的なメンテナンスを行ってください。

### 指などを挟まないように注意してください

各箇所指などを挟まないように十分気をつけてください。

### BikeLeague.orgに多大なる感謝を

ABCクイックチェックリスト提供のLeague of American Bicyclistsに感謝いたします。走行テクニックの詳細につきましては、League of American Bicyclistsサイト ([www.bikeleague.org](http://www.bikeleague.org)) でご確認ください。



## City Riding

### Is there a problem officer?

Some places require the use of Lights and other accessories. Riding in some areas can also be restricted. Check out your local laws and regulations and follow them when you're out riding.

### Keep your eyes on the road

Check for potholes and other dangers, like car doors opening and kids playing. Also, think about your own visibility and try to avoid entering driver blind spots (shown in diagram).

### Wake up!

This is important. You need to stay alert when riding. Don't wear headphones or sunglasses that affect your vision. Don't ride if you're on drugs or have consumed alcohol.

### Don't get loaded

You and your gear have to weigh less than 110 kg (240 lbs) for 20" bikes or 115 kg (250 lbs) for 24" bikes.

If carrying extra weight or bags, make sure the bike is stable. This bike is designed for one rider only so don't give your mates a lift.

## Stadt fahren

### Gibt es ein Problem?

In einigen Regionen ist die Verwendung von Lichtern und anderem Zubehör vorgeschrieben. Auch kann das Fahren in manchen Gebieten eingeschränkt sein. Überprüfen Sie die Gesetze und Richtlinien Ihrer Region und befolgen Sie diese beim Fahrradfahren.

### Behalten Sie die Straße im Auge

Achten Sie auf Schlaglöcher und andere Gefahren wie sich öffnende Autotüren und spielende Kinder. Denken Sie auch an Ihre eigene Sichtbarkeit und vermeiden Sie die blinden Winkel anderer Fahrer (wie im Diagramm gezeigt).

### Aufwachen!

Dies ist wichtig. Sie müssen immer aufmerksam bleiben, wenn Sie Fahrrad fahren. Tragen Sie keine Kopfhörer oder Sonnenbrillen, die Ihre Sicht beeinträchtigen. Fahren Sie nicht unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol.

### Nicht überladen

Sie und Ihre Ausrüstung dürfen nicht mehr als 110 kg (20" Fahrräder) bzw. 115 kg (24" Fahrräder) wiegen.

Wenn Sie extra Gewicht oder Taschen tragen, vergewissern Sie sich, dass das Fahrrad stabil ist. Dieses Fahrrad ist nur für einen Fahrer entwickelt, nehmen Sie also keine Freunde auf diesem Fahrrad mit.

## Stadsrijden

### Is er een probleem agent?

Soms is het gebruik van verlichting en andere accessoires verplicht. Ook is fietsen niet overal toegestaan. Controleer de lokale wetten en reglementen en houd u hieraan als u gaat fietsen.

### Hou je ogen op de weg

Let op tijdens het fietsen, controleerde weg op kuilen e.d. of andere gevaren zoals bijvoorbeeld openslaande deuren van auto's en spelende kinderen. Denk ook aan uw eigen zichtbaarheid en tracht te vermijden dat u in de dode hoek komt van een andere bestuurder (zoals afgebeeld in het diagram)

### Blijf alert!

Dit is belangrijk. U moet alert blijven tijdens het fietsen. Gebruik geen koptelefoon of een zonnebril die uw zicht kan beïnvloeden. Fiets niet als u onder invloed bent van drugs of alcohol.

### Laad de fiets niet te zwaar

U en uw bagage samen mogen maximaal 110 kg (240 lbs) wegen voor 20" fietsen of 115 kg (250 lbs) voor 24" fietsen.

Als u extra gewicht of bagage mee neemt, zorg dan dat de fiets stabiel is. Deze fiets is ontworpen voor 1 fietser, dus geef niemand anders een lift.

## 走行に関して

### 交通ルールを守り正しく運転してください

夜間の点灯やヘルメットの装着、また音楽を聴きながらや片手走行など、事故防止のためにもルールを守り、周りの人に迷惑がかからないよう十分注意して正しく走行してください。

### 走行中はよそ見をしないで前を見て運転してください

道路には様々な障害物があります。子供の飛び出しや道路の陥没、または自動車の死角(図B)など、危険がたくさんあるため注意して走行してください。

### 走行中は周りに注意を払ってください

ヘッドフォンや視覚に影響を及ぼすサングラスは着用しないでください。また薬物やアルコール摂取後は走行しないでください。

### 耐過重量を守ってください

自身の体重だけでなく、荷物の重量なども考慮し、自転車の耐過重量を超える重量で走行しないでください。故障や破損の原因となります。

バックやかごなど、自転車が安定しているかどうか確認し走行してください。当自転車は一人乗り用ですので、決して二人乗りでは走行しないで下さい。



## EN Riding in Reduced Visibility

### Stand out from the crowd

Riding in low light or poor visibility, such as at night, dawn, dusk or in rain and fog is much more dangerous than in normal lighting conditions. Don't let your kids ride in low light. Adults who do should buy and maintain Lights, Reflectors and Reflective Clothing.

### Stay clean - Shine bright

Reflectors only work when clean, unbroken, and mounted correctly. Don't cover Reflectors with loose clothing or bags. Also, they only reflect light in some directions so you need Lights and other equipment. Ask your dealer for advice and make sure the Lights are legal.

### Be a straight shooter

Ride cautiously and defensively when there is reduced visibility. Your movement may be obscured so ride predictably. (Heck you should always ride this way regardless of the conditions! - Ed.)

### It's not a competition

Take it easy. If you ever feel unsafe, stop in a safe area, dismount and walk your bicycle or fold it and take other transport.

## DE Fahren bei reduzierter Sicht

### Heben Sie sich ab

Das Fahren bei geringem Licht oder schlechter Sicht, wie in der Nacht, bei Morgen- oder Abenddämmerung oder bei Regen und Nebel, ist viel gefährlicher als bei normalen Lichtverhältnissen. Lassen Sie Ihre Kinder nicht bei schlechten Lichtverhältnissen fahren. Erwachsene, die dies tun, sollten Lichter, Reflektoren und reflektierende Kleidung kaufen und verwenden.

### Bleiben Sie sauber und leuchten Sie hell

Reflektoren sind nur wirksam, wenn sauber, unzerbrochen und korrekt montiert. Bedecken Sie die Reflektoren nicht mit lockerer Kleidung oder Taschen. Außerdem reflektieren sie Licht nur in gewisse Richtungen, also brauchen Sie Lichter und anderes Zubehör. Bitten Sie Ihren Händler um Hilfe und vergewissern Sie sich, dass die Lichter legal sind.

### Fahren Sie vorausschauend

Fahren Sie vorsichtig und zurückhaltend, wenn die Sicht eingeschränkt ist. Ihre Bewegungen könnten nur undeutlich zu sehen sein, daher sollten Sie vorhersehbar fahren. (Sie sollten natürlich immer auf diese Weise fahren, unabhängig von den Bedingungen)

### Es ist kein Rennen

Nehmen Sie es locker. Wenn Sie sich jemals unsicher fühlen, halten Sie in einer sicheren Zone, steigen Sie ab und schieben Sie Ihr Fahrrad oder falten Sie es zusammen und nehmen Sie ein anderes Transportmittel.

## NL Fietsen met beperkte zichtbaarheid

### Laat u zien

Fietsen in het donker of bij beperkte zichtbaarheid, zoals 's nachts, bij dageraad, schemering, of in regen en mist is gevaarlijker dan fietsen onder normale omstandigheden. Zorg voor de juiste verlichting, reflectoren en reflecterende kledij onder deze omstandigheden. Laat uw kinderen niet fietsen onder slechte omstandigheden.

### Onderhoud verlichting en reflectoren

Reflectoren werken alleen wanneer ze schoon, niet kapot en juist gemonteerd zijn. Houd de reflectoren vrij van kledij of bagage. Ze reflecteren alleen in bepaalde richtingen, dus u heeft ook verlichting nodig en andere uitrusting. Vraag uw fietsspecialist om raad en zorg ervoor dat de verlichting aan de wettelijke eisen voldoet.

### Wees een voorzichtig fietser

Fiets voorzichtig en defensief bij beperkte zichtbaarheid. Uw bewegingen kunnen slecht zichtbaar zijn, dus rijd voorspelbaar. (Het is trouwens verstandig altijd voorzichtig te fietsen, ongeacht de condities! -- Ed)

### Het is geen wedstrijd

Rij voorzichtig. Is de situatie onveilig, stop dan op een veilige plaats, demonteer uw fiets of vouw deze op en neem een ander vervoermiddel.

## JP 周りにご注意ください

### 人ごみでは走行しないでください

夜間、日暮れ、夕暮れ時、または雨や霧などで明かりが十分でない場合危険が高まります。暗がりではお子様を走行させないでください。また、ライト、反射鏡、反射する衣服などを着用し走行するよう心がけてください。

### 反射鏡は必ず装着してください

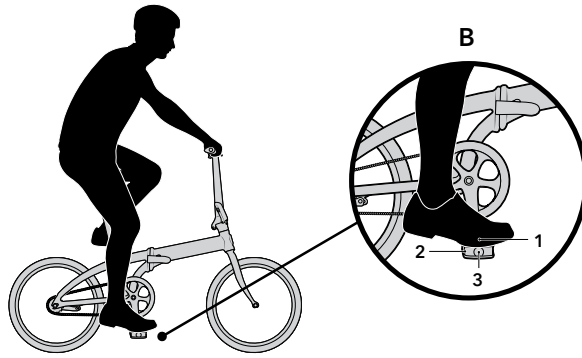
反射鏡は汚れがなく壊れておらず、きちんと装着されている状態でのみ有効です。反射鏡を緩い衣服やカバンで覆わないようご注意ください。また反射鏡は一部方向でのみ反射します。よって、照明やその他装置も必須です。照明が合法的かどうかの確認については、代理店へお問い合わせください。

### 常に先の事を予想しながら運転してください

暗がりなどでは、いつも以上に注意深く走行してください。あなたが見えていても周りからは見えていない可能性があります。

### 無理な運転をしないでください

走行中は肩の力を抜き、前を向き運転してください。路面や天候などの影響で安全が感じられない場合は、ただちに走行をやめ、安全な場所で停車してください。または自転車を折りたたみ、その他の交通手段をご利用ください。



## Fitting your bicycle

### Like your favorite jeans

The best riding position is the one that you are most comfortable in, but a badly adjusted bicycle may lead to back or joint pain and can reduce your control (unlike bad pants - Ed.).

Check your Saddle and Handlebar are the correct height and that you can reach Brake and Gear Levers comfortably.

### Best foot forward

For most people, the ball of the foot (1) should be placed on the Pedal (2) directly above the Pedal Spindle (3).

### It's your Tern

Everyone is different so discuss your bike set up with the store before riding away. They can help you change components to ensure the most comfortable ride.

### Keeping it real

Before changing components, check that your replacements conform with local regulations and do not affect the safety or performance of your Tern bicycle.

## Ihr Fahrrad einstellen

### Wie Ihre Lieblingsjeans

Die beste Fahrposition ist die, in der Sie sich am bequemsten fühlen, aber ein schlecht eingestelltes Fahrrad könnte zu Rücken- oder Gelenkschmerzen führen und reduziert möglicherweise Ihre Kontrolle (anders als schlechte Hosen).

Vergewissern Sie sich, dass der Sattel und die Lenkstange auf der korrekten Höhe eingestellt sind und dass Sie die Bremse und die Schalthebel bequem erreichen können.

### Die richtige Fußposition

Für die meisten Menschen sollte der Ballen des Fußes (1) so auf dem Pedal (2) platziert sein, dass er sich direkt über der Pedalachse (3) befindet.

### Sie sind etwas Besonderes

Jeder Mensch ist anders. Daher sollten Sie mit den Experten des Fahrradladens über die Einstellung Ihres Fahrrads sprechen, bevor Sie davon fahren. Diese können, wenn notwendig, die Komponenten so austauschen, dass sichergestellt ist, dass Sie das angenehmste Fahrgefühl haben.

### Sicher ist sicher

Bevor Sie irgendwelche Komponenten austauschen, stellen Sie sicher, dass Ihre neuen Komponenten den jeweiligen Regularien entsprechen und nicht die Sicherheit oder Leistung Ihres Tern-Fahrrad beeinträchtigen.

## Stel de fiets op de juiste manier af

### Zoals je favoriete jeans

De beste fietspositie is diegene waarin je jezelf het meest comfortabel voelt. Een verkeerd afgestelde fiets kan leiden tot rug- en gewrichtspijn of de bestuurbaarheid van uw fiets beïnvloeden (anders dan bij een slechte broek -- Ed).

Controleer of uw zadel en stuur op de juiste hoogte zijn afgesteld en of u de remmen en versnellingen gemakkelijk kunt bedienen.

### De juiste houding voor de voeten

Voor de meeste mensen geldt dat de bal van de voet (1) contact maakt met het pedaal (2) dat zich boven de pedaalas (3) bevindt.

### U bent uniek

De juiste fietsinstelling is voor iedereen verschillend. Het is dus goed om te bedenken dat de componenten van uw fiets naar uw eigen comfort ingesteld dienen te worden voordat u begint met fietsen.

### Hou het veilig

Zorg ervoor dat eventuele aanpassingen aan uw fiets en onderdelen daarvan in overeenstemming zijn met de lokale wetgeving en of ze de veiligheid en prestatie van uw Tern fiets niet beïnvloeden.

## 自転車の調整

### お好みのジーンズのように

最良の走行ポジションは、ご自身が最も快適に感じられる位置です。しかし、きちんと調整されていない自転車は、背中や関節に痛みを生じることにつながり、走行コントロールを鈍らせるだけでなく、体にもよくありません。

サドルとハンドルバーが正しい高さに位置しているか、指がブレーキと変速レバーに届くかどうかをご確認ください。

### 最良のペダル位置

足の親指 (1) がペダルスピンドル(3)上でペダル(2)に位置するのが正しい乗り方です。

### あなたにあったポジションをセッティングしてください。

人はそれぞれ体格が異なります。よって、走行前に販売特約店のスタッフと自転車の設定について話し合ってください。スタッフは最も快適に走行できるよう、パーツの交換など支援することができます。

### カスタマイズはご自身の判断で行ってください

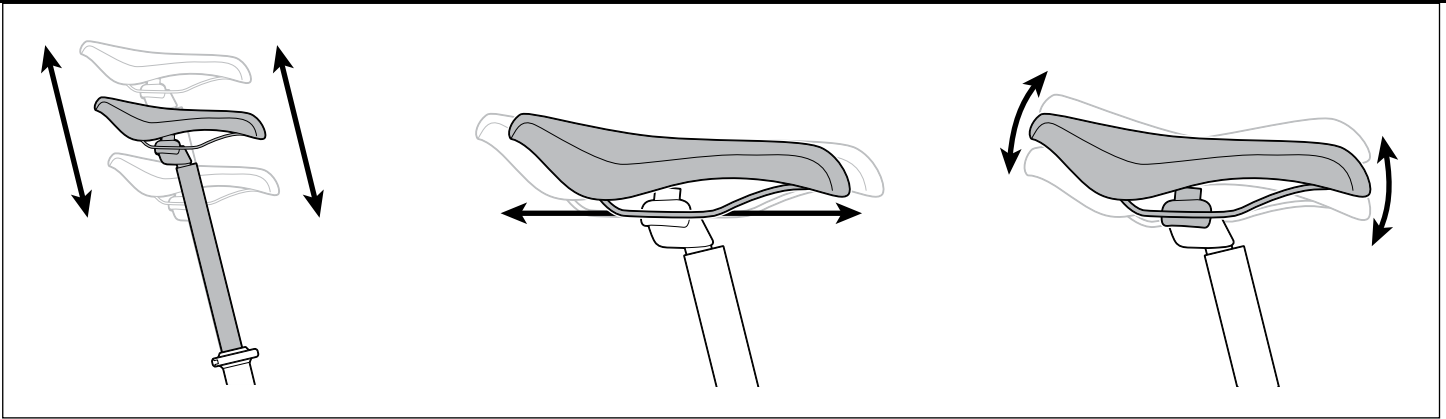
その交換が正しいのか、交通ルールに適合しているのか、自転車の安全や性能に影響を及ぼすことがないかどうかをご確認ください。

EN

DE

NL

JP



EN

## Saddle

### Keep your cheeks sweet

The Saddle can be moved up and down, forward and back and angled up and down so play around with it to get the best fit. A badly fitted Saddle can injure nerves and blood vessels.

### Raise 'em up

When riding your hips should remain stationary and your knee should only extend about 20~25° away from fully locked.

### Angling for a comfy ride

The Saddle should be roughly parallel to the ground, but if it's not comfortable, tip the Nose down to relieve pressure on the crotch or up to distribute your weight over a greater area of the Saddle.

### A variety of positions

Moving the Saddle back works your butt harder and forward works your quads. Generally, the front of the knee should not pass the Pedal Spindle. Once comfortable, check your Saddle height again.

DE

## Sattel

### Halten Sie Ihre Backen gesund

Der Sattel kann hoch und runter, vorwärts und rückwärts bewegt werden und er kann auf und ab geneigt werden. Spielen Sie mit dem Sattel herum, bis Sie die beste Einstellung gefunden haben. Ein schlecht eingestellter Sattel kann zu Verletzungen an Nerven und Blutgefäßen führen.

### Die richtige Höhe

Beim Fahren sollten Ihre Hüften bewegungslos bleiben und Ihre Knie sollten nur etwa 20~25° angewinkelt sein.

### Der richtige Winkel für eine angenehme Fahrt

Der Sattel sollte in etwa parallel zum Boden eingestellt sein. Doch wenn sich diese Position nicht bequem anfühlt, neigen Sie die Sattelspitze leicht nach unten, um den Schritt zu entlasten oder nach oben, um Ihr Gewicht über eine größere Sattelfläche zu verteilen.

### Eine Vielzahl von Positionen

Befindet sich der Sattel weiter hinten, wird Ihr Po mehr belastet, befindet er sich weiter vorne, werden Ihre Quadriiceps mehr belastet. Im Allgemeinen sollten Ihre Knie nicht über die Pedalachse hinausragen. Sobald es sich bequem anfühlt, überprüfen Sie noch einmal die Sattelhöhe.

NL

## Zadel

### Wees goed voor uw zitvlak

Het zadel kan zowel naar boven, naar beneden, naar voren en achteren versteld worden. U kunt hiermee zelf de juiste instelling bepalen. Een slecht ingestelde zadelhouding kan letsel aan zenuwen en aders veroorzaken.

### Rijd in de juiste houding

Tijdens het fietsen dienen uw heupen stabiel te blijven terwijl uw benen en knieën de bewegingen maken. Daarbij is de juiste hoek van de knie 20~25° tot volledig dicht.

### Rijden op een comfortabel afgestelde fiets

Het zadel zou eigenlijk parallel met de grond afgesteld moeten zijn, maar als u deze houding niet comfortabel vindt, kunt u de punt van het zadel naar beneden stellen om de druk op uw kruis te verminderen of uw gewicht verplaatsen over een groter gedeelte van het zadel.

### Een variëteit aan posities

Wanneer u het zadel meer naar achteren versteld, moet uw zitvlak harder werken. Wanneer u het meer naar voren plaatst, moeten uw billen harder werken. Over het algemeen mag de voorkant van de knie de pedaalas niet passeren. Als u een comfortabele houding heeft gevonden, controleer dan wel opnieuw de juiste zadelhoogte.

JP

## サドル

### サドルのポジション

サドルは上下前後に動かすことができ、角度も上下させることができますので、正しくフィットする状態になるまで調整してください。きちんとフィッティングされていないサドルは、神経と血管を傷つける可能性があります。

### ポジションの設定

走行の際は臀部を安定させ、膝は完全に閉じた状態から左右に約20~25cm離すようにしてください。

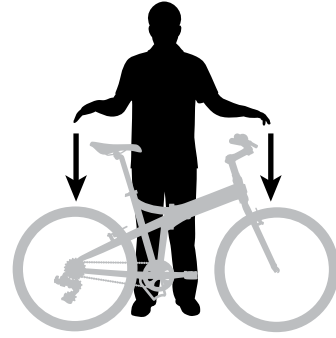
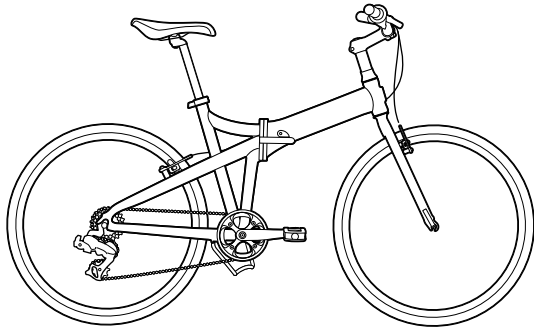
### 快適な運転のために

サドルは地面から大体平行に保ってください。快適に感じられない場合、股への圧力を開放するようノーズを下げる、またはサドルに体重を拡散するよう上げてください。

### 様々なポジショニング

サドルを後方や前方に動かしてください。通常、前膝はペダルスピンデルを超えるべきではありません。快適だと感じられた時点で、再度サドルの高さを確認してください。





## ABC Quick Drop

This checklist is a quick way to check your bike is roadworthy. Do it each time before riding and if your bike fails any point, book it in for a service. We've summarized each step here and on the following pages, but your dealer can help you run through it in more detail (or read up on [www.bikeleague.org](http://www.bikeleague.org)).

### A. Air

Check Tire Pressures, check Tires for wear, check Wheel is true and Spoke tension, check Axle Bearings aren't loose and check Rims for wear.

### B. Brakes and Bars

Check Brakes for function and bars (Handlebar, Handlepost, Handlebar Extensions) are tight and undamaged, then check Headset for tightness.

## ABC Schnell-Check

Mit diese Checkliste können Sie schnell überprüfen, ob Ihr Fahrrad straßensicher ist. Gehen Sie vor jeder Fahrt durch diese Liste und sollte Ihr Fahrrad irgendwelche Mängel aufweisen, bringen Sie es zum Händler. Wir haben jeden Schritt hier und auf den folgenden Seiten zusammengefasst, doch Ihr Händler kann die einzelnen Schritte zusammen mit Ihnen noch detaillierter durchgehen.

### A. Luft

Überprüfen Sie den Reifendruck, überprüfen Sie die Reifen auf Abnutzung, stellen Sie sicher, dass das Rad gerade ist, überprüfen Sie die Speichenspannung, stellen Sie sicher, dass die Achslager nicht locker sind und überprüfen Sie die Felgen auf Abnutzung.

### B. Bremsen und Lenker

Überprüfen Sie die Bremsen auf ihre Funktionsfähigkeit und dass die Lenker (Lenk-

## ABC Snel overzicht

Deze checklijst is een snelle manier om te zien of uw fiets rijvaardig is. Controleer dit elke keer als u gaat fietsen. Onderhoud de fiets als een van deze punten niet in orde is. We hebben alle punten opgesomd op de volgende pagina's, uw fietsspecialist kan u meer details hierover geven (of te lezen op [www.bikeleague.org](http://www.bikeleague.org)).

### A. Lucht

Controleer de bandendruk en de bandenslijtage, controleer of het wiel in goede staat is en de spaakspanning strak genoeg is, controleer of de naafophanging geen speling vertoont en controleer de velgen op slijtage.

### B. Remmen en stuurdelen

Controleer de remmen of ze juist functioneren en controleer of de stuurdelen (sturpen, stuur, de stuur verstellingen) vast zitten en onbeschadigd zijn. Controleer ook of het balhoofd geen speling vertoont.

## ABCクイックチェック

当チェックリストは、自転車公道で走行できるかを確認するための迅速な方法です。毎回、走行前にご確認ください。自転車に何らかの問題がある場合、下記をご確認ください。以下のページに各ステップを要約しました。また、詳細につきましては、当チェックリストを用いて特約店がサポートいたします。

### A. 空気

タイヤの空気圧をご確認ください。また、タイヤの装着、ホイールの確実性、スポークの張りをご確認ください。車軸のベアリングが緩んでいないかなどご確認ください。

### B. ブレーキ、ハンドルバー

ブレーキの機能、バー(ハンドルバー、ハンドルポスト、ハンドルバーエクステンション)が閉じており、ダメージを受けていないかご確認ください。続いてヘッドセットの締め具合をご確認ください。

### C. Chains, Cranks and Cables

Check for tight Links in Chain and that the Chain turns freely through the Gears, check Cranks for fatigue and Cables for smooth operation and damage.

### Quick

Ensure Quick Releases are tight and fully seated.

### Drop

Lift the Bicycle slightly and drop to test for shakes, rattles and Frame stability (especially Frame and Handlepost Joints).

stange, Lenkervorbau, Lenkstangenerweiterung) festgezogen und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie dann den korrekten Sitz des Steuerkopfes.

### C. Ketten, Tretkurbel und Kabel

Überprüfen Sie die Kette auf zu feste Glieder und stellen Sie sicher, dass die Kette glatt durch die Gänge läuft. Überprüfen Sie die Tretkurbel auf Materialermüdung und die Kabel auf glatte Funktionsfähigkeit und Schäden.

### D. Schnell

Stellen Sie sicher, dass die Schnellspanner festgezogen und korrekt positioniert sind.

### E. Der Fall

Heben Sie das Fahrrad leicht an und lassen Sie es fallen, um es auf Rasseln, Klappern und Rahmenstabilität zu überprüfen (insbesondere Rahmen- und Lenkervorbauverbindungen).

### C. Ketting, trapas en kabels

Controleer of de schakels van de ketting op slijtage en of de ketting zelf vrij rond-draait over de tandwielen. Controleer de trapas op slijtage en of de kabels goed functioneren en niet beschadigd zijn.

### Snelspanners

Verzeker u ervan dat de snelspanners goed vastzitten.

### Kleine stuur

Til de fiets een beetje op en laat hem zachtjes vallen om hem te controleren op trillingen, rammeltjes en stabiliteit van het frame (speciaal voor het frame en de stuurscharnieren).

### C. チェーン、クラック、ケーブル

チェーンの締め具合、ギアによりチェーンが自在に回転するか、クランクの有無、ケーブルがスムーズに機能しダメージがないか、ご確認ください。

### クイック

クイックリリースの締め具合と完全に装着されているか、ご確認ください。

### 音で確認

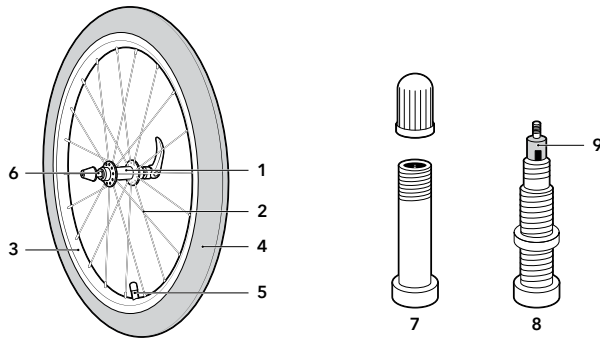
自転車を少しだけ持ち上げ振動させ、ガタガタという音、フレームの安定性をチェックしてください(特にフレームとハンドルポストのジョイント部分)。

EN

DE

NL

JP



## Air

A bicycle Wheel has a Hub (1), Spokes (2), a Rim (3), a Tire (4), a Valve (5), and a Hub Axel (6). The Valve may be Schrader (7) or Presta (8). Presta Valves also have a Valve Cap (9) that must be loosened before inflating. Check the Tire is correctly inflated and not worn.

The Rim should be clean and not worn. Look out for discoloration, scratches or wear, for Rim-Actuated Brakes especially, the brake contact surface should be checked for pits or grooves. Some Rims have a Wear Indicator formed in the brake contact surface, once the Rim wears down to the Wear Indicator it should be replaced.

**A worn or damaged Rim may fail without notice and cause the rider to fall.**

Check the Wheels are fixed by pressing from each side, they shouldn't slide on the Hub Axel. Then, use your hands to squeeze each neighboring pair of Spokes. If spoke tensions are different, true your Wheel. Finally, spin both Wheels to make sure they rotate smoothly, are true and pass the Brakes.

Make sure your Wheels won't come out by lifting each end of the bike and knocking the wheel toward the opening of the Drop Out.

## Luft

Das Rad eines Fahrrads besteht aus einer Nabe (1), Speichen (2), einer Felge (3), einem Reifen (4), einem Ventil (5) und einer Nabenachse (6). Das Ventil könnte ein Schrader- (7) oder ein Presta- (8) Ventil sein. Presta- (8) Ventile haben eine sogenannte Rändelmutter (9), die vor dem Aufpumpen gelöst werden muss. Stellen Sie sicher, dass der Reifen korrekt aufgepumpt und nicht abgenutzt ist.

Die Felge sollte sauber und nicht abgenutzt sein. Schauen Sie nach Farbveränderungen, Kratzern oder Abnutzung, insbesondere bei Felgenbremsen. Die Bremsflächen sollten auf Brüche oder Rillen überprüft werden. Einige Felgen verfügen über eine Verschleißanzeige oder Sicherheitsrinne, die auf der Bremsfläche sichtbar ist. Sobald die Felge bis auf die Sicherheitsrinne abgenutzt ist, sollte sie ausgetauscht werden.

**Eine abgenutzte oder beschädigte Felge könnte ohne Vorwarnung versagen (brechen) und einen Sturz des Fahrers verursachen.**

Stellen Sie sicher, dass die Räder fixiert sind, indem Sie von beiden Seiten drücken. Die Räder sollten nicht auf der Nabenachse rutschen. Drücken Sie dann jedes Paar benachbarter Speichen. Sollten die Speichenspannungen unterschiedlich sein, zentrieren Sie Ihr Rad. Drehen Sie zum Schluss die beiden Räder, um sicherzustellen, dass diese glatt rotieren, zentriert sind und nicht an den Bremsen schleifen.

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Räder nicht herausfallen, indem Sie die beiden Enden Ihres Fahrrads hochheben und das jeweilige Rad in Richtung des Ausfallendes schlagen.

## Lucht

Een fietswiel heeft een naaf (1), spaken (2), een velg (3), een band (4), een ventiel (5) en een naafas (6). Het ventiel kan een Schrader (Amerikaans - 7) of Presta (Frans - 8) zijn. Ventielen hebben ook een ventieldopje (9) dat moet worden verwijderd alvorens de banden op te pompen. Controleer of de band de juiste spanning heeft en niet versleten is.

De velg moet schoon zijn en mag geen slijtage vertonen. Controleer op kleurverandering, krassen of andere slijtage. In geval van velgremmen geldt dat het remvlak goed gecontroleerd moet worden op slijtage. Sommige velgen hebben een slijtage-indicator die zich bevindt op de plaats waar de rem en de velg elkaar raken. Als de indicator aantoont dat de slijtage van het remvlak gelijk aan de groef is, dient de velg vervangen te worden.

**Een versleten of beschadigde velg kan leiden tot slechte werking van de fiets met alle gevolgen van dien.**

Controleer of de wielen goed vastzitten door er aan beide zijden op te drukken. De naafas mag niet uit de bevestiging kunnen schuiven. Druk met uw vingers tegen de spaken. Wanneer de spaakdruk verschillend is, kan dit spaakbreuk tot gevolg hebben. Draai ten slotte aan beide wielen om u ervan te verzekeren dat ze soepel draaien en juist gemonteerd zijn, ook ten opzichte van de remmen.

Verzeker u ervan dat uw wielen goed vast zitten door elk eind van de fiets op te liften en op het wiel te kloppen daar waar ze vastzitten aan de fiets.

## 空気

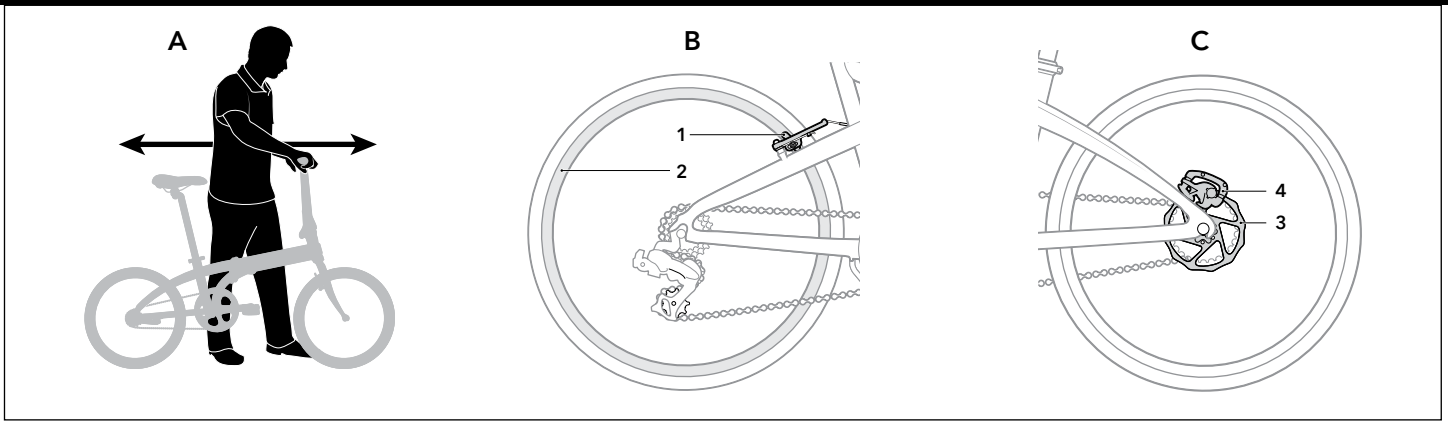
自転車のホイールは、ハブ(1)、スポーク(2)、リム(3)、タイヤ(4)、バルブ(5)、ハブアクセル(6)からなります。バルブは米式バルブ(7)または仏式バルブ(8)です。仏式バルブはバルブステムネジ(9)を有しており、空気を注入する前に必ず緩めてください。タイヤが均等に膨張し、磨耗されていないかどうか、ご確認ください。

リムは清潔に保ち、磨耗を避けてください。汚れ、キズ、磨耗がないかをご確認ください。特にリム作動ブレーキを念入りにチェックください。ブレーキの接触面の穴や溝は必ずご確認ください。一部リムは、ブレーキの接触面に磨耗警告ラインを有しています。渓谷ラインが消えたリムに溝ができた場合、必ず交換してください。

**磨耗された、またはダメージを受けたリムは、突然落下する恐れがあり転倒する可能性があります。**

クイックレバーもしくはハブナットの締め付けにより、ホイールが固定されているかどうかをご確認ください。また、この時、ハブアクセルにガタつきがあってはなりません。隣り合う2本のスポークを手で握って、スポークの張力が適正であるかどうかを確認してください。張力に問題がある場合は、ホイールの再調整を行ってください。

ホイールが車体より容易に外れることがないようにご確認ください。



## Brakes and Bars - Brakes intro

Test your Brakes by standing adjacent to your bike and applying both Brakes, then rock the Bike back and forth. The Bike should not roll and the Brake Pads should remain firmly fixed in place.

Rim-Actuated Brakes (B) have Brake Pads (1) that align with the Rim (2). The Brake Pads press the Rim to slow the Wheel so make sure the Brake Pads align with the Rim and check Rim and Brake Pads for wear.

Disk Brakes (C) have a Disc Rotor (3) and a Disc Caliper (4). Pads inside the Disc Caliper squeeze the Disc Rotor to slow the Wheel, but can get very hot so don't touch them. Be careful not to damage the Disc Rotor or Disc Caliper when changing wheels or by pressing the Brake Levers when the Disc Rotor is not aligned.

The Front and Rear Brakes are operated by the Left and Right Brake Levers, depending on country. Make sure you fully understand which Lever controls which Brake before riding.

## Bremsen und Lenkstangen - Vorstellung der Bremsen

Testen Sie Ihre Bremsen, indem Sie neben Ihrem Fahrrad stehen und beide Bremsen anwenden. Bewegen Sie Ihr Fahrrad dann vor und zurück. Das Fahrrad sollte nicht rollen und die Bremsbeläge sollten nicht verrutschen.

Felgenbremsen (B) haben Bremsbeläge (1), die parallel zur Felge (2) ausgerichtet sind. Die Bremsbeläge pressen auf die Felge, um das Rad zu verlangsamen. Daher sollten Sie sicherstellen, dass die Bremsbeläge parallel zur Felge ausgerichtet sind und überprüfen Sie die Felge und die Bremsbeläge auf Abnutzung.

Scheibenbremsen (C) verfügen über eine Bremsscheibe (3) und einen Bremssattel (4). Bremsbeläge im Bremssattel (4) pressen auf die Bremsscheibe, um das Rad zu bremsen. Diese können sehr heiß werden, also nicht berühren. Achten Sie darauf, dass Sie die Bremsscheibe oder Bremssattel nicht beschädigen, wenn Sie die Räder austauschen oder indem Sie die Bremshebel drücken, wenn die Bremsscheibe nicht parallel ausgerichtet ist.

Die Vorder- und Hinterbremsen werden durch die linken und rechten Bremshebel bedient, abhängig vom jeweiligen Land. Machen Sie sich damit vertraut, welcher Hebel welche Bremse kontrolliert, bevor Sie losfahren.

## Remmen en stuurdelen - Inleiding stuurdelen

Test de remmen door naast de fiets te gaan staan, beide remmen in knijpen en vervolgens te proberen de fiets voor- en achteruit te duwen. De fiets zou niet voor- of achteruit moeten bewegen en de remblokken moeten stevig op hun plaats blijven zitten.

Velg aangedreven remmen (B) hebben remblokken (1) die uitgelijnd zijn met de velg (2). De remblokken drukken op de velg om het wiel te vertragen, dus verzeker u er van dat de remblokken ook goed zijn uitgelijnd met de velg en controleer de velg en remblokken op slijtage.

Schijfremmen (C) hebben een rotor (3) en een remklauw (4). De remblokken (pads) binnin de remklauw drukken tegen de rotor om het wiel te doen vertragen. Deze kunnen heel heet worden, dus raak ze niet aan. Wees voorzichtig en voorkom dat rotor of remklauw niet beschadigd wanneer u de wielen vervangt of bij in knijpen van de remhendels wanneer de rotor niet uitgelijnd is.

De voor- en achterremmen worden bediend door de remgrepen. Linkse of rechtse bediening voor achter of voor is verschillend per land. Zorg dat u weet welke greep welke rem bedient voor u gaat fietsen.

## ブレーキ、バー - ブレーキの説明

自転車を止めた状態で前後ブレーキの効き具合をお試しください。続いて自転車を前後に揺らしてください。その際、自転車のブレーキがきちんとかかっているかなどご確認ください。

Vタイプ(B)、キャリパータイプ等のブレーキは、リム制動面に押し付けて制動を行うブレーキシューを有しています。ブレーキシュー(1)はリム制動面(2)に押し付けることによりホイールの回転を制御します。リム制動面に対するブレーキシューの位置が正常かどうか、また、リム、ブレーキシューの摩耗具合を確認してください。

ディスクブレーキ (C) はディスクローター(3)とディスクキャリパー(4)を有しています。ディスクキャリパー (4)内部のブレーキパッドは、ディスクローターを締め付ける事により、ホイールの動きを制御します。制動時、制動後は非常に熱くなりますので、決してローター、パッドには触らないでください。ディスクローター(3)またはディスクキャリパー(4)にダメージがないか、ご注意ください。

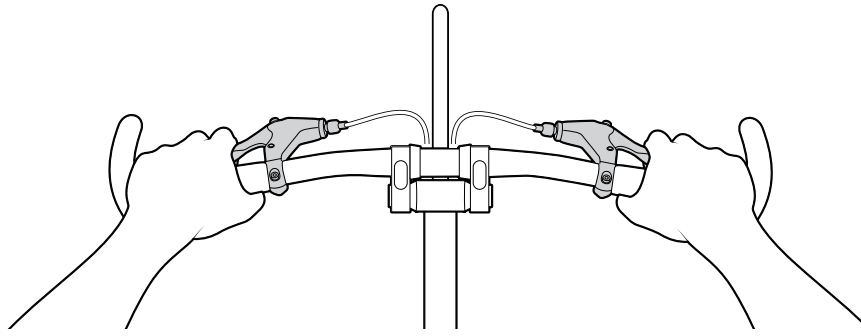
フロントブレーキとリアブレーキの左右ブレーキレバーへの振り分けは、地域によって異なります。走行前に前後のブレーキが左右どちらのレバーで操作されるのかを必ず確認してください。

EN

DE

NL

JP



## EN Brakes and Bars - Using Brakes

### Go with the flow

Braking distances increase in wet weather so brake more gently and earlier in the rain.

### Easy tiger

Since brakes are most effective before a skid, pull them progressively harder and release if a skid starts. Skidding does not slow you down faster and means you can't steer well, in fact, brakes are most efficient just before the skid so ease off the brakes if a skid starts.

### Lean back

If you slam on your Front Brake, you may fly over the Bars or your Rear Wheel may twist out behind you. If your Rear Wheel rises, lean back and let out your Front Brake slightly.

### Important - Check your brakes!

Riding with improperly adjusted or worn Brakes is dangerous and can result in injury or death. Check the brake manufacturer's instructions for care and operation of your Brakes, keep brake surfaces clean and free from oil or lubricants. Replace worn Brakes with authorized replacements.

## DE Bremsen und Lenkstangen - Verwendung der Bremsen

### Mit dem Strom schwimmen

Der Bremsweg erhöht sich bei naßem Wetter, daher sollten Sie bei Regen sanfter und früher bremsen.

### Nicht übertreiben

Da die Bremsen am effektivsten vor dem Schleudern sind, ziehen Sie zunehmend härter an und lassen Sie sie los, wenn das Fahrrad beginnt zu schleudern. Schleudern macht das Bremsen nicht wirksamer, aber es macht das Steuern schwieriger. Tatsächlich sind Bremsen wie gesagt kurz vor dem Schleudern am wirksamsten, also nehmen Sie die Bremsen zurück, wenn das Fahrrad anfängt zu schleudern.

### Lehnen Sie sich zurück

Wenn Sie Ihre Vorderbremse zu hart betätigen, könnte es sein, dass Sie über den Lenker fliegen oder Ihr Hinterrad hinter Ihnen wegrutscht. Wenn Ihr Hinterrad sich hebt, zurücklehnen und den Druck auf die Vorderbremse leicht nachlassen.

### Warten Sie Ihre Bremsen

Das Fahren mit nicht korrekt eingestellten oder abgenutzten Bremsen ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder sogar Tod führen. Lesen Sie die Anweisungen des Bremsenherstellers sorgfältig durch, um alles über die Wartung und Bedienung Ihrer Bremsen zu erfahren. Halten Sie die Bremsenoberflächen sauber und frei von Öl oder Schmiermitteln. Tauschen Sie abgenutzte Bremsen gegen autorisierte Ersatzteile aus.

## NL Remmen en stuurdelen - Gebruik van de remmen

### Ga mee met de stroom

De remafstand is hoger bij een nat wegdek, rem dus voorzichtig en op tijd bij regen.

### Slippen

Remmen werken effectiever wanneer je niet slipt. Als je dus hard remt en de wielen beginnen te slippen, probeer dan de remmen zacht los te laten. Slippen zal je niet langzamer doen rijden en heeft als gevolg dat je niet goed kunt sturen. Eigenlijk is remmen het meest effectief zonder te slippen, dus stop met remmen als je zodra je begint te slippen.

### Leun achterover

Als je enkel je voorrem gebruikt, kun je over de kop slaan of kan je achterwiel loskomen. Als je achterwiel los komt, leun dan achterover en laat je voorrem zachtjes los.

### Onderhoud de remmen

Fietsen met onjuist afgestelde of versleten remmen kan gevaarlijk zijn en leiden tot letsel of erger. Controleer de handleiding van de fabricant hoe de remmen te onderhouden en hoe ze werken en houd de remoppervlakken schoon en vrij van olie of smeermiddelen. Vervang versleten remmen en blokken met originele onderdelen en remschoenen.

## JP ブレーキ、バー、ブレーキの使用方法

### 雨の日は特にご注意ください

雨の際は、穏やかに且つ早めにブレーキをかけられるよう、こころがけて下さい。

### 前輪ロックの注意

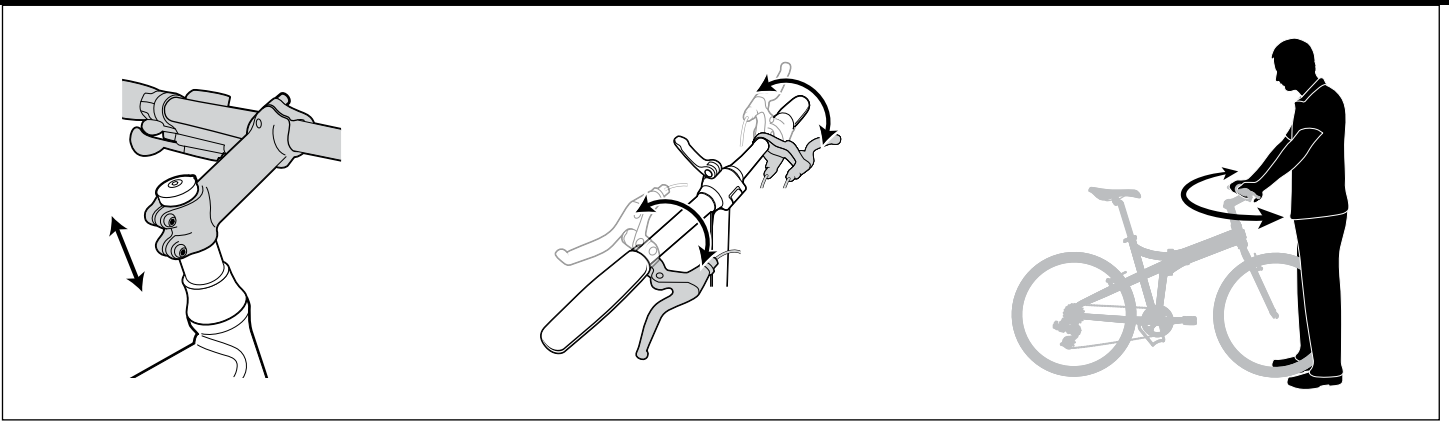
ブレーキはホイールがロックする寸前が最もよく効きます。ホイールがロックしスリップしはじめると減速ができず、さらに運転操作が困難になります。ブレーキ操作時にホイールがロックしスリップし始めた時点で、ブレーキを緩め、スリップを回避してください。

### 荷重を後ろにかける

フロントブレーキで急ブレーキをかけた場合、前ホイールがロックし前転及び後ろホイールが左右にスライドする可能性があります。急ブレーキをかける場合、荷重を後ろへずらして前輪がロックしないよう後ろブレーキと同時にブレーキ操作をしてください。

### ブレーキ調整

不適切に調整された、または磨耗したブレーキで走行を続けることは危険であり、怪我や死を招く可能性があります。ブレーキのメンテナンス方法と機能を把握するために、ブレーキメーカーの説明をご確認ください。ブレーキの制動面は常に清掃を行いオイルや潤滑剤の塗布は絶対に避けてください。摩耗したブレーキシュー、パッドは危険ですので、適合する新しい製品に交換してください。



## Brakes and Bars - Bars

### Height

Make sure the Stem is inserted beyond the Minimum Insertion Mark and adjusted so that your arms are comfortable. Painful hands, lower back or neck normally mean that your Stem is too low and should be raised.

### Orientation

Rotate your Handlebar so that your palms are supported, but when relaxed, your fingers can easily reach the Brake and Gear Levers.

### Do the twist

Stand with the Front Wheel between your legs and try to twist the Handlebars. If movement occurs, realign your Handlebars and tighten the Stem or service it at your dealer.

### Stay in control

If Bolts on the Handlebar or Handlebar Extension are not tight, you may lose control. Try rotating each part and tighten if movement occurs or service it at your dealer.

## Bremsen und Lenkstangen - Lenkstange

### Höhe

Stellen Sie sicher, dass der Vorbau mindestens bis zur Markierung der Mindesteinstecktiefe eingesetzt ist und so eingestellt ist, dass sich Ihre Arme bequem anfühlen. Schmerzhafte Hände, Rücken- oder Nackenschmerzen deuten normalerweise auf einen zu niedrigen Vorbau hin und dieser sollte dann erhöht werden.

### Ausrichtung

Rotieren Sie Ihre Lenkstange so, dass Ihre Handflächen unterstützt werden, wobei Ihre Finger bei entspannter Handfläche leicht die Brems- und Schalthebel erreichen können.

### Lenkstange drehen

Stellen Sie sich vor das Fahrrad, wobei Sie das Vorderrad mit Ihren Beinen festhalten. Versuchen Sie nun, die Lenkstange hin und her zu drehen. Bewegt sich die Lenkstange, richten Sie diese wieder korrekt aus und ziehen Sie den Vorbau fest oder bringen Sie das Fahrrad zu Ihrem Händler.

### Bewahren Sie die Kontrolle

Sollten Schrauben der Lenkstange oder der Lenkstangenerweiterung nicht festgezogen sein, könnten Sie die Kontrolle verlieren. Versuchen Sie, jedes Teil zu bewegen und ziehen Sie die Teile fest, die sich bewegen oder bringen Sie das Fahrrad zu Ihrem Händler.

## Remmen en stuurdelen - Stuurpenen

### Hoogte

Zorg ervoor dat de stuurpen zich boven de minimum insteekmarkering bevindt en zodanig afgesteld staat dat uw armen zich in een comfortabele positie bevinden. Als u pijn krijgt aan handen, onderrug of nek kan dit wijzen op het feit dat de stuurpen te laag afgesteld staat en moet verhoogd worden.

### Oriëntatie

Draai het stuur zodanig dat uw handpalmen ondersteund worden en dat uw vingers gemakkelijk de remgrepen en versnelling verstellers kunnen bereiken.

### Controleer het stuur

Plaats het voorwiel tussen uw benen en probeer het stuur te verdraaien. Als er beweging in komt, lijn dan het stuur terug uit en maak de stuurpen vast of ga naar uw fietsspecialist voor onderhoud.

### Blijf controle behouden

Wanneer bouten, stuur of de stuurpen niet goed vast gezet zijn, kunt u de controle over de fiets verliezen. Probeer elk onderdeel aan te draaien en vast te maken. Mocht er toch speling blijven ga dan naar uw fietsspecialist voor onderhoud.

## ブレーキ、ハンドルバー、ハンドルポスト

### ステムの高さ

ステムが最低挿入ラインを超えて挿入され、確実に固定されているかをご確認ください。

### 操作方法

リラックスした状態でハンドルバーを握った時、指が容易にブレーキレバー、変速レバーにとどき、操作が確実にできるようにしてください。

### 各部品の固定確認

両足の間にフロントホイールを挟んで固定し、ハンドルバーを左右に動かしてみてください。少しでも動く場合は、ステム、ハンドルバーの締め付け部分を再度締め付けるか、または代理店にお問い合わせください。

### 乗車時の注意

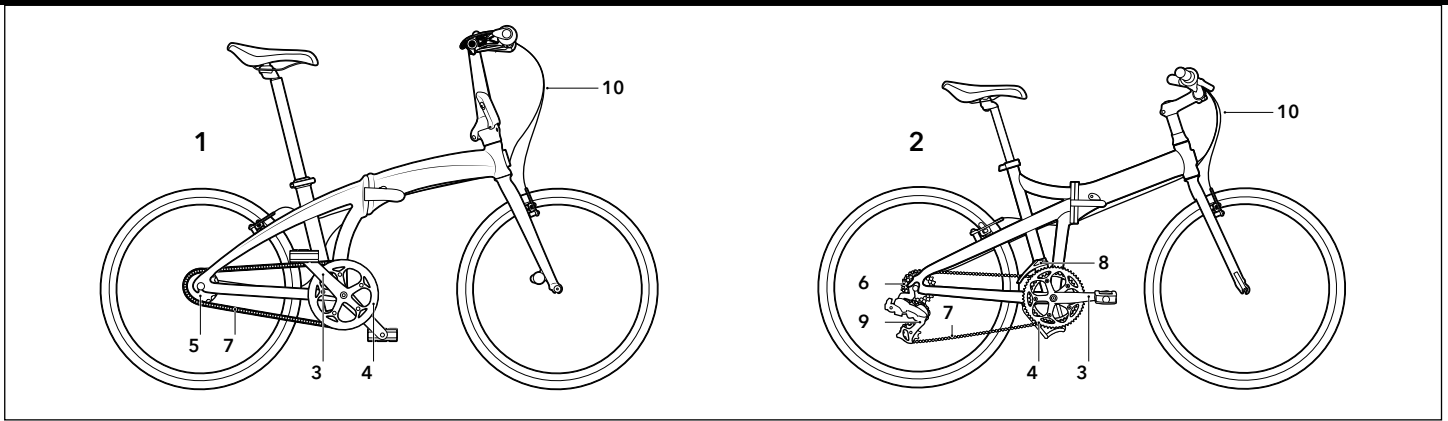
ハンドルバー、ステム等各部品の締め付けボルトが規定通り締め付けられていない場合、自転車の操縦コントロールができなくなります。ボルトの締め付けが緩く動いてしまう場合、再調整を行うか、または代理店にお問い合わせください。

EN

DE

NL

JP



## Chain, Cranks and Cables

A bicycle drivechain is either Internal Hub (1) or External (2). Your Chainset is the Cranks (3), Chain Ring (4), Rear Sprocket (5) or Cassette (6), Chain (7), Front Derailleur (8) and Rear Derailleur (9). Bicycle Gears are numbered from one upwards, with one being the lowest (easiest) gear. If fitted, the Left Gear Shifter controls the Front Gear and the Right Gear Shifter controls the Rear Gear. The Front Gear has up to three modes, uphill (Small Chain Ring), level (Medium Chain Ring), and downhill (Large Chain Ring). The lower gears are used for climbing and highest for descending. We recommend you practice using the Gears in a safe location.

To check that your Chain fully meshes with the Chain Ring, rotate the Cranks and ensure no gaps or kinks are visible.

Before riding, shift through all Gears and make sure the Chain and Derailleurs are fully functional. If your Gears are not shifting smoothly, we recommend consulting your dealer. If the Rear Derailleur (9) is malfunctioning, do not use the highest and lowest gears of the Rear Cassette since the Chain or Wheel may get jammed, causing bicycle damage or rider injury.

Check all control Cables and Housings (10) for rust, kinks, fraying and smooth operation, replace if damaged.

## Kette, Tretkurbel und Kabel

Das Kettengetriebe eines Fahrrads ist entweder intern Nabe (1) oder extern (2). Der Antrieb besteht aus der Tretkurbel (3), Kettenblättern (4), einem Ritzelpaket (5) oder einer Kassette (6), Kette (7), Umwerfer (8) und Schaltwerk (9). Fahrradgänge sind von 1 aufwärts nummeriert, wobei 1 der niedrigste (leichteste) Gang ist. Der linke Schalthebel kontrolliert die (vorderen) Kettenblätter und der rechte Schalthebel kontrolliert das Ritzelpaket. Der vordere Kettenblatt-Satz kann aus bis zu drei Modi bestehen: bergauf (kleines Kettenblatt), eben (mittleres Kettenblatt) und bergab (großes Kettenblatt). Die niedrigeren Gänge sind zum bergauf fahren und die höheren für die Abfahrt. Wir empfehlen Ihnen, den Gebrauch der Gänge in einer sicheren Umgebung zu üben.

Stellen Sie sicher, dass Ihre Kette vollständig rund über die Kettenblätter läuft, indem Sie die Tretkurbel rotieren und sicherstellen, dass keine Lücken oder Knicke sichtbar sind.

Schalten Sie vor der Fahrt durch alle Gänge und stellen Sie sicher, dass die Kette und Umwerfer voll funktionsfähig sind. Wenn Ihre Gänge nicht glatt schalten, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Händler zu wenden. Sollte das Schaltwerk (9) nur schlecht funktionieren, benutzen Sie weder den höchsten noch den niedrigsten Gang, da die Kette oder das Rad eingeklemmt werden könnten.

Überprüfen Sie alle Kontrollkabel und -gehäuse (10) auf Rost, Knicke, Abscheuerung und glatte Funktionsfähigkeit. Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.

## Ketting, crank en kabels

De aandrijving van een fiets kan intern (Naaf - 1) of extern (2) zijn. Een groep bestaat uit de cranks (3), kettingblad (4), achtertandwiel (5) of cassette (6), ketting (7), voorderaillleur (8) en achterderrailleur (9). Fietsversnellingen worden genummerd van beneden naar boven. 1 is de laagste versnelling met het kleinste blad. De linkse versnellingsversteller bedient de voorderaillleur en de rechtse versnellingsversteller bedient de achterderrailleur. De voorderaillleur heeft (meestal) drie verschillende standen, bergopwaarts (kleinste tandwiel), vlak (middelste tandwiel) en bergafwaarts (grootste tandwiel). De laagste versnellingen worden gebruikt tijdens het klimmen en de hoogste voor het dalen. We raden u aan om het schakelen te oefenen op een veilige locatie.

Om te controleren of de ketting volledig past om het tandwiel draait u aan de cranks om te zien of er geen ruimtes of knikken zichtbaar zijn in de ketting zelf.

Voordat u begint met fietsen, doorloop alle versnellingen en controleer of de ketting en derailleur goed werken. Als de versnellingen niet soepel werken, raden wij u aan om uw fietsspecialist te raadplegen. Mocht de achterderrailleur niet goed werken, gebruik dan de hoogste en laagste versnelling even niet om te voorkomen dat het wiel vastloopt. Raadpleeg uw fietsspecialist om de derailleur weer juist af te stellen

Controleer alle kabels en behuizingen (10) op roest, hiaten, rafelen en soepele werking en vervang ze indien ze beschadigd zijn.

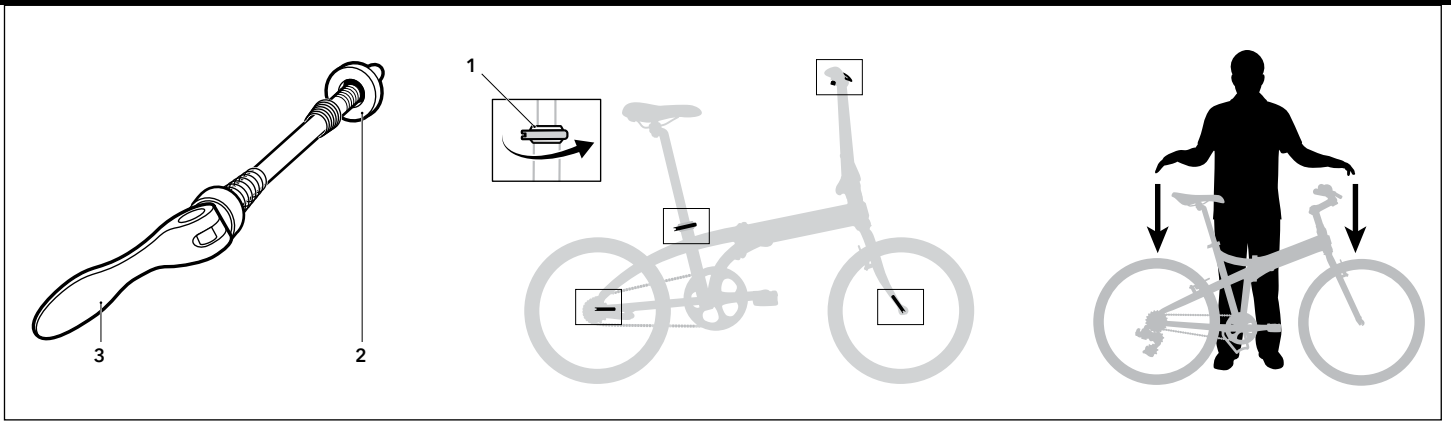
## チェーン、クランク、ケーブル

自転車の変速システムは、内装ハブギヤ変速 (1) 外装ギヤ変速 (2) の2種類あります。これらのドライブトレインは、クランク (3)、チェーンリング (4)、リアスプロケット (4) またはリアカセットスプロケット (5, 6)、チェーン (7)、フロントディレイラー (8)、リアディレイラー (9) 等で構成されます。前後に変速機がある自転車では、左シフトレバーがフロントディレイラーの操作を行い、右シフトレバーがリアディレイラーの操作を行います。自転車のギヤはシフトレバー表示の1が最も軽いギヤで数字が大きくなるほど重いギヤになります。軽いギヤは上り坂や不整地に適合し、重いギヤは下り坂や、ハイスピード走行時に適合します。変速装置の確実な操作ができるまで、安全な場所で使用方法を練習することをお勧めいたします。

走行前に安全な場所で、すべてのギヤにチェーンをシフトし、チェーンとディレイラーが完全に機能しているかどうかをご確認ください。ギヤがスムーズにシフトしない場合、再度変速の調整を行うか、または代理店にお問い合わせください。リアディレイラーに不具合がある場合、チェーンがギヤを乗り越えてしまい、ホイールやチェーンにダメージを与える可能性がある為、最大ギヤ、最小ギヤにシフトを行わないでください。

全てのインナーワイヤー、アウターハウジング (10) に錆び、よじれ、曲り等が無いかを点検し、スムーズに動くかを確認してください。動かない場合は注油等のメンテナンスを行うか、新しいものに交換してください。

チェーンがチェーンリング、スプロケットに正しくかみ合っているかどうかを確認する為、クランクを回転させ、チェーンによじれや破損が無いことをご確認ください。



## Quick Drop

A Quick Release has a Clamp (1), an Acorn (2) and a Lever (3). The concave side closes inward.

Quick Releases hold the Wheels, Seat Post and Handlebar in place. When tightened on the Wheels, the quick release should emboss the Fork Drop-outs.

When tightened on the Seat Post, the Seat Post won't rotate.

When tightened on the Handlebar, the Handlebar won't rotate.

Before riding, check all Quick Releases are secure.

Lift each Wheel and hit downward to check the Wheels are secured.

Try to rotate the Handlebar and Seat Post to check both are secured

### Drop Test

Lift the bike slightly and drop to test for shakes, rattles and frame stability (especially Frame and Handlepost Joints). Tighten accessories and check the Frame, Fork and Handlepost for metal fatigue.

## Schnellsicherung

A Schnellspanner besteht aus einer Klemme (1), einer Klemmmutter (2) und einem Handhebel (3). Das konkave Ende schließt nach Innen.

Schnellspanner halten die Räder, die Sattelstütze und die Lenkstange in der korrekten Position.

Wenn die Rädern mit dem Schnellspanner festgeklemmt sind, sollte der Schnellspanner das Gabel-Ausfallende einrahmen.

Wenn die Sattelstütze mit dem Schnellspanner festgeklemmt ist, rotiert die Sattelstütze nicht.

Wenn die Lenkstange mit dem Schnellspanner festgeklemmt ist, rotiert die Lenkstange nicht.

Stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass alle Schnellspanner gesichert sind.

Heben Sie jedes Rad und schlagen Sie es nach unten, um zu überprüfen, dass die Räder gesichert sind.

Stellen Sie sicher, dass die Lenkstange und die Sattelstütze gesichert sind, indem Sie versuchen, diese zu drehen

### "Fall" Test

Heben Sie das Fahrrad leicht an und lassen Sie es fallen, um es auf Rasseln, Klappern und Rahmenstabilität zu überprüfen (insbesondere Rahmen- und Lenkervorbauverbindungen). Ziehen Sie die Zubehörteile fest und überprüfen Sie Rahmen, Gabel und Lenkervorbau auf Materialermüdung.

## Snelspanners

Een snelspanner heeft een klem (1), een moer (2) en een hevel (3). De holle zijde sluit naar de binnenkant.

Snelspanners houden de wielen, de zadelpen en het stuur op hun plaats. De wielen worden vastgezet doordat de snelspanners de vork dropouts bijeen knijpen.

Een snelspanner klemt de framebuis om de zadelpen zodat deze niet kan zakken of verdraaien.

Een snelspanner klemt het stuurpeneinde om het stuur zodat deze niet zal verdraaien.

Controleer of de snelspanners goed zijn vastgemaakt voordat u begint met fietsen.

Til elk wiel op en duw het naar achteren om te zien of de wielen goed vastgemaakt zijn.

Probeer het stuur en de zadelpen te bewegen om te zien of deze goed zijn vastgemaakt.

### Val test

Til de fiets een klein stukje op en laat hem vallen om hem te testen op rammeltjes, speling op sommige delen en frame stabiliteit (in het bijzonder het frame- en de stuurpenbouts). Maak de accessoires vast en controleer het frame, de vork en de stuurpen op eventuele metaalmoeheid.

## クイックリリース

クイックリリースは、クランプ(1)、調整ナット (2)、レバー(3)からなります。レバー凹面をクランプに沿わせた状態で固定します。

クイックリリースでは、ホイール、シートポスト、ハンドルバーを適切な場所に固定します。

ホイールを締める際、クイックリリースはフォークエンドを締め付けます。

シートポストを締める際、シートポストは回転させないでください。

ハンドルバーを締める際、ハンドルバーは回転させないでください。

走行前に、全てのクイックリリースが安全かどうか、ご確認ください。

ホイールが安全かどうか確認するために、各ホイールを持ち上げて、上からたたいてください。

ハンドルバーとシートポストが安全かどうか確認するために、ハンドルバーとシートポストを回転させてください。動かなければ固定されています。

### 落下テスト

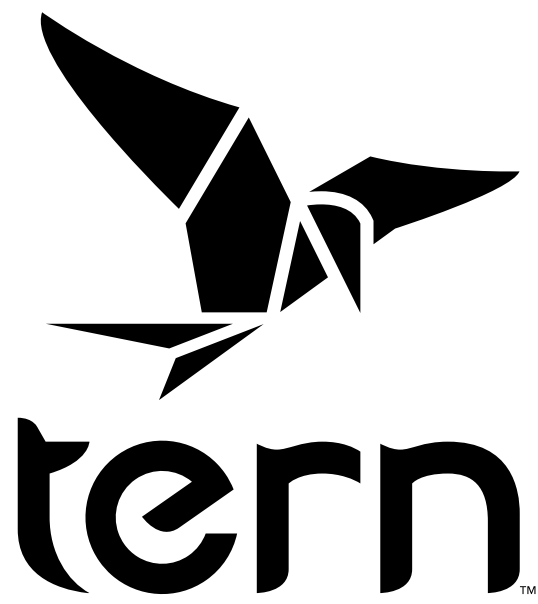
自転車を少しだけ持ち上げ、振動、ガタガタという音、フレームの安定性をテストする落下テストを行ってください (特にフレームとハンドポストのジョイント部分)。アクセサリの締め具合、フレーム、フォーク、ハンドルポストの金属疲労をご確認ください。

EN

DE

NL

JP



\* Tern, tern (logotype), tern berd (device), used alone and in combination are trade names, trade devices or registered trademarks of Mobility Holdings, Ltd.